

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Heli błogosławił Elkanie oraz jego żonie. Mawiał: Niech JAHWE wzbudzi ci potomstwo* z tej kobiety w zamian za tę (spełnioną) prośbę, którą wyprosiła** dla JAHWE. Potem szli*** do swojej miejscowości. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ potomstwo, זרע , lub: nasienie.
²⁾ wyprosiła, השאיל ה , BHS, za 4QSam a, lub: poświęciła; wg MT: prosił, שאל .
³⁾ szli, והלכו : wg 4QSam a : למ קומו וילך האיש ; wg G: potem poszedł ten człowiek do swego domu, καὶ ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ.